



USERS MANUAL / GEBRUIKERSHANDLEIDING
BETRIEBSANLEITUNG / MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZACION / INSTRUZIONI PER L'USO

Digital AC 1x6A

AC relay for digital switching



MAS_TL_001_0211

MASTERVOLT
Snijdersbergweg 93,
1105 AN Amsterdam
The Netherlands
Tel.: +31-20-3422100
Fax.: +31-20-6971006
mastervolt.com

ENGLISH:	PAGE 1
NEDERLANDS:	PAGINA 5
DEUTSCH:	SEITE 9
FRANÇAIS:	PAGINA 13
CASTELLANO:	PÁGINA 17
ITALIANO:	PÁGINA 21

Copyright © 2011 Mastervolt v 2.1 January 2011

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Use of this manual

Copyright © 2011 Mastervolt. All rights reserved.

Reproduction, transfer, distribution or storage of part or all of the contents in this document in any form without the prior written permission of Mastervolt is prohibited.

This manual serves as a guideline for the safe and effective operation of the Digital AC 1x6A.

Keep this manual at a secure place!

1.2 Guarantee specifications

Mastervolt guarantees that this product was built according to the legally applicable standards and stipulations. If you fail to act in accordance with the regulations, instructions and stipulations in this user's manual, damage can occur and/or the product will not fulfil the specifications. This may mean that the guarantee will become null and void.

IMPORTANT: The standard guarantee period is two years after date of purchase.

1.3 Liability

Mastervolt can accept no liability for:

- Consequential damage due to use of the Digital AC 1x6A;
- Possible errors in the manuals and their results;
- Use that is inconsistent with the purpose of the product.



CAUTION!

Never remove the identification label.

2 OPERATION

2.1 MasterBus functions

The Digital AC 1x6A operation is entirely MasterBus based. See www.mastervolt.com for information about

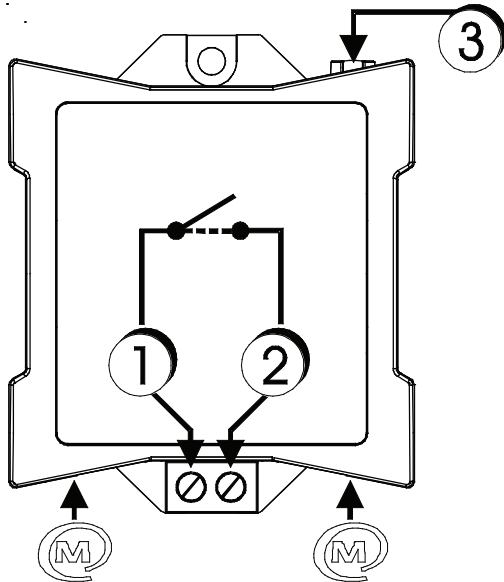
MasterBus and the MasterBus event structure. The table below shows the relay functions.

Monitoring	Description	Default	Range
State	Relay can be switched On (active) or Standby	Standby	Standby / Active
Control	Change the state of the relay	Standby	Active / Standby
Configuration General			
Language	Set the MasterBus Digital AC menu language	English	See specifications
Device name	Any name you wish with 12 characters max	AC Relay	12 characters max
Event locked	Check box for installers to lock event configuration. Only operable by installers.	Unchecked	Unchecked / Checked
Configuration Timing			
Min. runtime	Check box to enable the function Minimum runtime for switching the relay.	Unchecked	Unchecked / Checked
Min. runtime	Minimum runtime setting	15 minutes	1-65535 minutes
Max. runtime	Check box to enable the function Maximum runtime for relay switching the relay.	Unchecked	Unchecked / Checked
Max. runtime	Maximum runtime setting	480 minutes	1-65535 minutes
Event commands			
Activate	The Digital AC 1x6A can be switched On (activate) or Standby.	—	—
MPC stop	MPC (Maximum Power Control) prevents a power source from being overloaded. At MPC stop the AC 1x6A disconnects the load.	—	—
MPC reduce	At the end of MPC reduce the AC 1x6A reconnects the load.	—	—

3 INSTALLATION

3.1 Overview

Insert the MasterBus cables, then connect the relay cables to the screw terminal input and output, see below.



Functional scheme of the Digital AC 1x6A

1. Input
2. Output (normally open)
3. Communication LED, illuminating when the state is "activate" MasterBus connector

Function:

Standby: Relay is open,

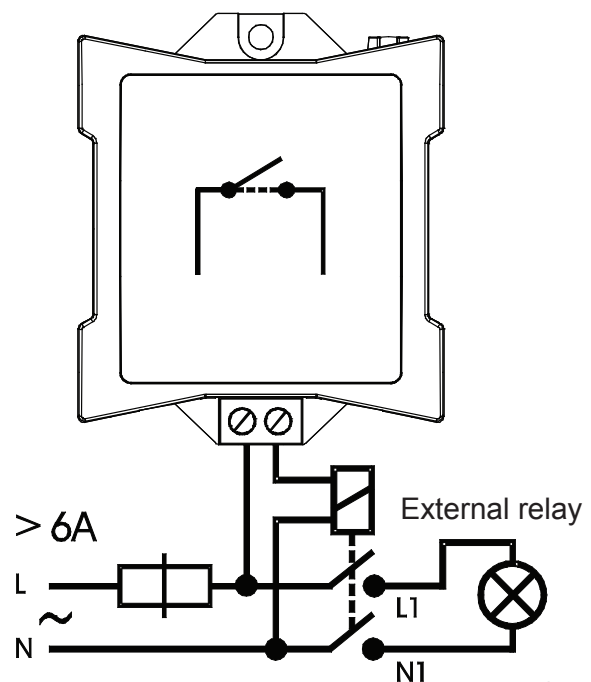
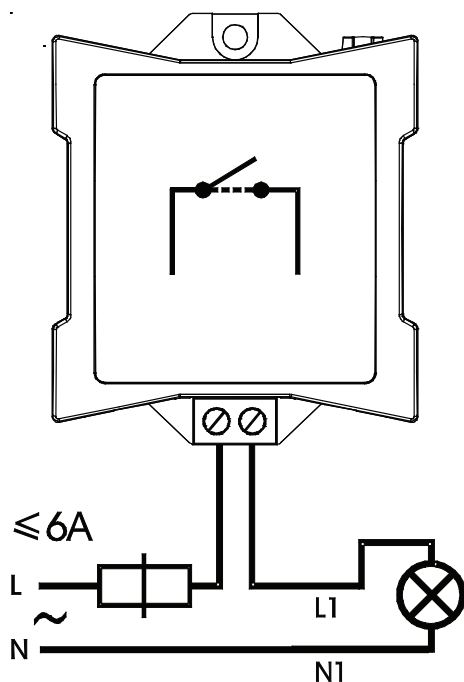
Activate: 1 is connected to 2,

Maximum relay current: 6A

3.2 Installation schemes

The Digital AC 1x6A is suitable for switching AC currents up to 6A. For currents above 6A you need an external relay which is controlled by the AC 1x6A.

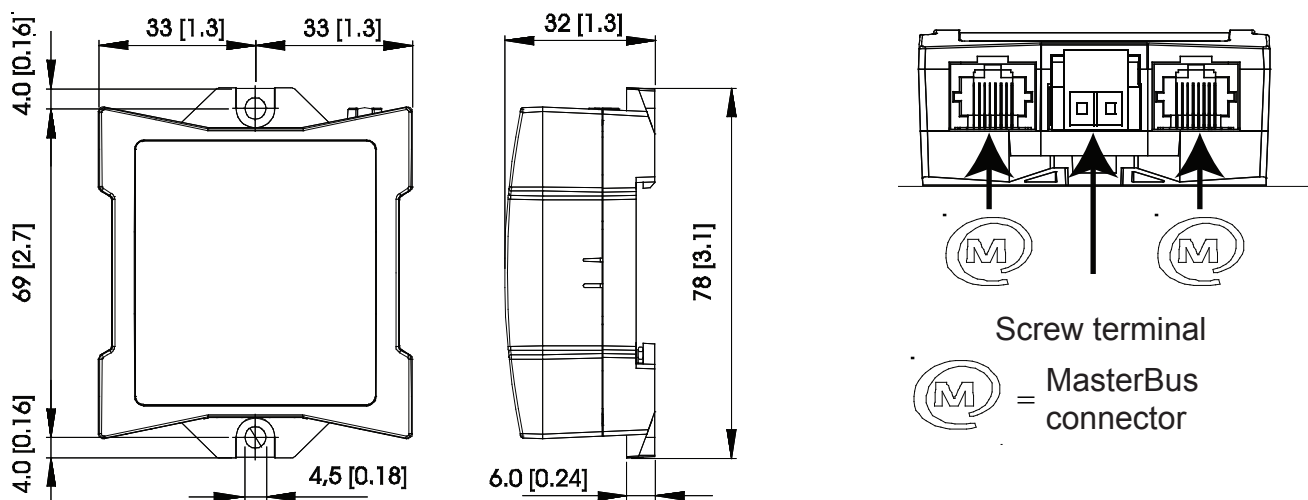
You also need to add a fuse like shown for load protection.



Installation schemes for currents up to 6A and above

4 SPECIFICATIONS

Model:	Digital AC 1x6A
Article number:	77031500
Delivery also includes:	Screw terminal, MasterBus cable, MasterBus Terminating device, User's manual
Function of instrument:	MasterBus controlled AC relay
Potential free contact:	1:C, 2:NO – 6A / 230 V AC
Languages available:	English, Nederlands, Deutsch, Français, Castellano, Italiano, Norsk, Svenska, Suomi, Dansk
Power consumption:	132 mW
MasterBus Powering:	No
Din rail mounting:	Yes, Din rail 30 mm [1.2 inch]
Protection degree:	IP 21
Dimensions:	66 x 78 x 32 mm [2.6 x 3.1 x 1.3 inch]; see drawing below
Weight:	Approx. 80 gr [0.18 lb]



Dimensions in mm (inch) and connections

5 EC DECLARATION OF CONFORMITY

This product is in conformity with the provision of the EC EMC directive 89/336/EEC and amendments 92/31/EEC, 93/68/EEC. Standards applied:

Generic emission standard: EN 50081-1:1992,

Generic Immunity standard: EN 50082-1:1997,

Safety directive 2006/95/EC, with the following standard,

Low voltage standard: EN 60950: 2000.





USERS MANUAL / GEBRUIKERSHANDLEIDING
BETRIEBSANLEITUNG / MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZACION / INSTRUZIONI PER L'USO

Digital AC 1x6A

AC relais voor digitaal schakelen



MAS_TL_001_0211

MASTERVOLT
Snijdersbergweg 93,
1105 AN Amsterdam
The Netherlands
Tel.: +31-20-3422100
Fax.: +31-20-6971006
mastervolt.com

ENGLISH:	PAGE 1
NEDERLANDS:	PAGINA 5
DEUTSCH:	SEITE 9
FRANÇAIS:	PAGINA 13
CASTELLANO:	PÁGINA 17
ITALIANO:	PÁGINA 21

Copyright © 2011 Mastervolt v 2.1 January 2011

1 ALGEMENE INFORMATIE

1.1 Gebruik van deze handleiding

Copyright © 2011 Mastervolt. Alle rechten voorbehouden.

Onrechtmatige reproductie, overdracht, distributie of opslag van dit document of een gedeelte ervan in enige vorm zonder voorafgaande geschreven toestemming van Mastervolt is verboden.

Deze handleiding dient als richtlijn om de Digital AC 1x6A op een veilige en doelmatige wijze te bedienen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats!

1.2 Garantie bepalingen

Mastervolt garandeert dat het apparaat is gebouwd volgens de wettelijk van toepassing zijnde normen en bepalingen. Wanneer niet volgens de in deze gebruikershandleiding gegeven voorschriften, aanwijzingen en bepalingen wordt gehandeld, kunnen

beschadigingen ontstaan en/of het apparaat zal niet aan de specificaties voldoen. Eén en ander kan inhouden dat de garantie komt te vervallen.

1.3 Aansprakelijkheid

Mastervolt stelt zich niet aansprakelijk voor:

- gevolgschade ontstaan door het gebruik van de Digital AC 1x6A;
- eventuele fouten in bijbehorende handleidingen en de gevolgen daarvan.
- gebruik dat niet overeenkomt met de bestemming van dit produkt.



LET OP!

Verwijder nooit de typenummerplaat!

2 BEDIENING

2.1 MasterBusfuncties

De bediening van de Digital AC 1x6A is volledig op MasterBus gebaseerd. Zie www.mastervolt.com voor meer informatie over MasterBus en de

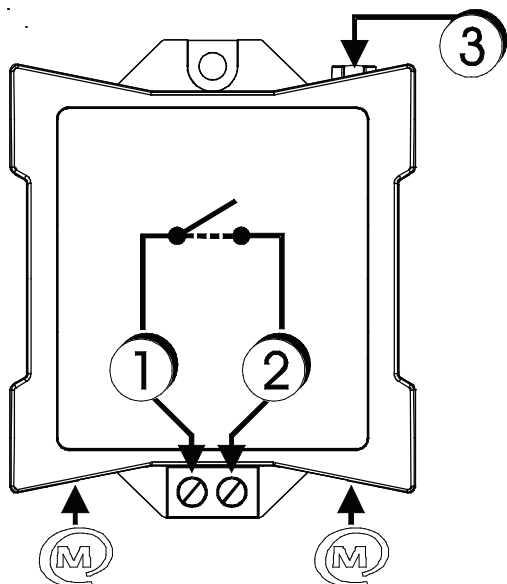
MasterBus eventopbouw. De tabel hieronder toont de relaisfuncties.

Monitoring	Omschrijving	Default	Bereik
Status	Relais kan worden ingeschakeld (Geactiveerd) of op Standby worden gezet.	Standby	Standby/ Geactiveerd
Bediening	Verander de status van het relais.	Standby	Geactiveerd/ Standby
Algemene configuratie			
Taal	Stel de menutaal in van de Digital AC.	English	Zie specificaties
Apparaatnaam	Elke naam met maximaal 12 karakters.	Digital AC	Maximaal 12 karakters
Events geblok.	Check box voor installateurs om de eventconfiguratie te vergendelen. Alleen voor installateurs.	Niet aangevinkt	Niet aangevinkt / aangevinkt
Configuratie Timing			
Min. looptijd	Check box om de functie Minimum runtime in te schakelen.	Niet aangevinkt	Niet aangevinkt / aangevinkt
Min. looptijd	Minimum runtime instelling	15 minuten	1-65535 minuten
Max looptijd	Check box om de functie Maximum runtime in te schakelen.	Niet aangevinkt	Niet aangevinkt / aangevinkt
Max looptijd	Maximum runtime instelling	480 minuten	1-65535 minuten
Event commando's			
Activeren	De Digital AC 1x6A kan worden ingeschakeld (Geactiveerd) of op Standby worden gezet.	—	—
MPC stop	MPC (Maximum Power Control) voorkomt overbelasting van een energiebron. Bij MPC stop ontkoppelt de AC 1x6A de last.	—	—
MPC verminder	Na MPC reduce koppelt de AC 1x6A de last weer.	—	—

3 INSTALLATIE

3.1 Overzicht

Steek de MasterBus kabels in de connectoren, verbind daarna de relaiskabels met de in- en uitgang van de schroefaansluiting, zie hieronder.



1. Ingang
2. Uitgang (normally open)
3. Com municatieLED, licht op als de staat "Geactiveerd" is. MasterBusconnector

Functie:

Standby: Relais is open,

Geactiveerd: 1 is verbonden met 2,

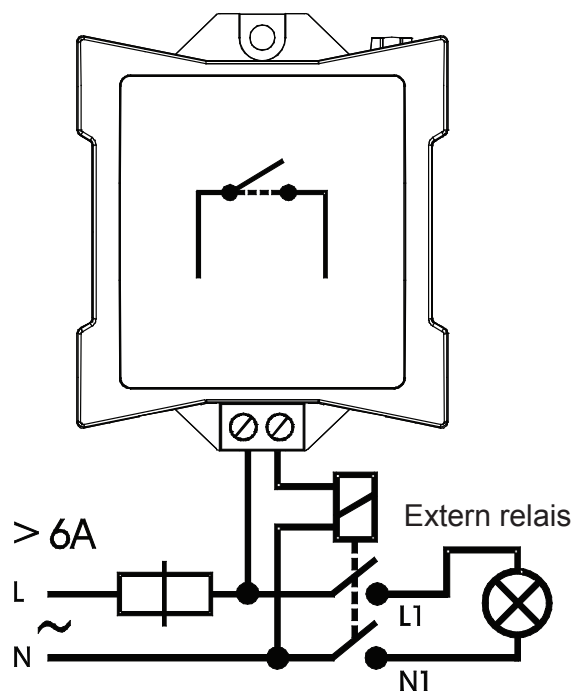
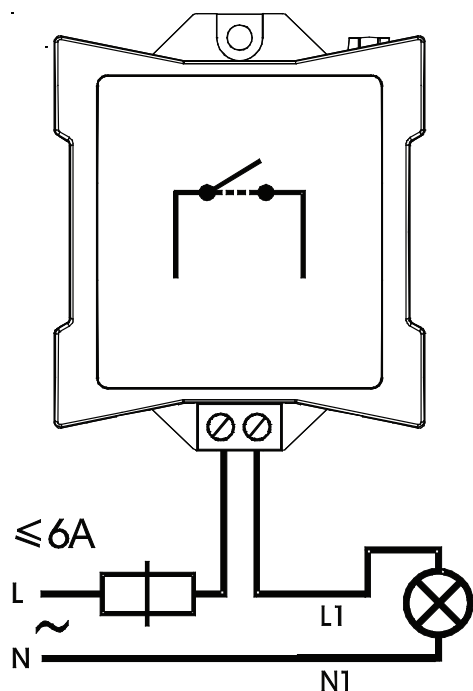
Maximale relaisstroom: 6A

Functioneel schema van een Digital AC 1x6A

3.2 Installatieschema's

De Digital AC 1x6A is geschikt om AC stroomsterktes tot 6A te schakelen. Voor hogere stroomsterktes heeft u een extern relais nodig dat met de AC 1x6A wordt bediend.

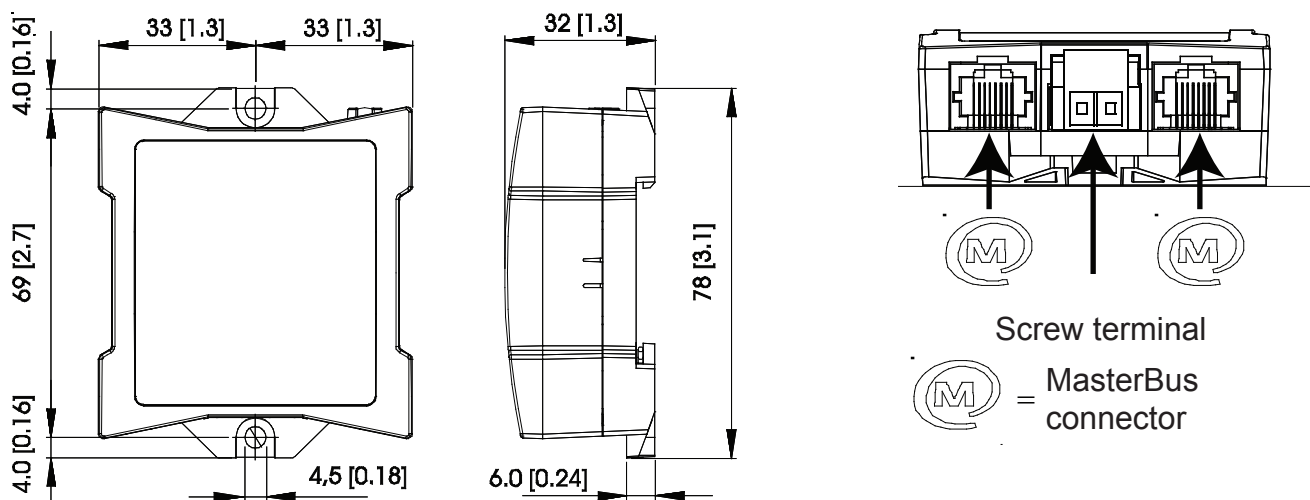
Verder heeft u een zekering nodig zoals in de illustratie, om de last te beveiligen.



Installatieschema's tot aan 6A en daarboven

4 SPECIFICATIES

Model:	Digital AC 1x6A
Artikelnummer:	77031500
Meegeleverd:	Schroefaansluiting, MasterBuskabel, MasterBus Terminator, Gebruikershandleiding
Functie:	Via MasterBus bediend AC relais
Potentiaalvrij contact:	1:C, 2:NO – 6A / 230 V AC
Beschikbare talen:	English, Nederlands, Deutsch, Français, Castellano, Italiano, Norsk, Svenska, Suomi, Dansk
Energieverbruik:	132 mW
MasterBus voedend:	Nee
Din rail montage:	Ja, Din rail 30 mm [1.2 inch]
Beschermingsgraad:	IP 21
Afmetingen:	66 x 78 x 32 mm [2.6 x 3.1 x 1.3 inch]; zie tekening hieronder
Massa:	Circa 80 g [0.18 lb]



Dimensions in mm (inch) and connections

5 EG VERKLARING VAN OVEREENKOMST

Dit product voldoet aan de bepalingen van de EC EMC richtlijn 89/336/EEC en amendementen 92/31/EEC, 93/68/EEC.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

Emmissie: EN 50081-1:1992, Immuniteit: EN 50082-1:1997,

Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC, met standaard:

Veiligheid: EN 60950: 2000.





USERS MANUAL / GEBRUIKERSHANDLEIDING
BETRIEBSANLEITUNG / MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZACION / INSTRUZIONI PER L'USO

Digital AC 1x6A

AC-Relais für digitales Schalten



MAS_TL_001_0211

MASTERVOLT
Snijdersbergweg 93,
1105 AN Amsterdam
The Netherlands
Tel.: +31-20-3422100
Fax.: +31-20-6971006
mastervolt.com

ENGLISH:	PAGE 1
NEDERLANDS:	PAGINA 5
DEUTSCH:	SEITE 9
FRANÇAIS:	PAGINA 13
CASTELLANO:	PÁGINA 17
ITALIANO:	PÁGINA 21

Copyright © 2011 Mastervolt v 2.1 January 2011

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Verwendung dieses Handbuchs

Copyright © 2011 Mastervolt. Alle Rechte vorbehalten.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Mastervolt in keiner Form, weder ganz noch teilweise, vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Diese Betriebsanleitung dient als Richtlinie für einen sicheren und reibungslosen Einsatz des Digital AC 1x6A.

Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf!

1.2 Garantiespezifikationen

Mastervolt garantiert, dass dieses Produkt gemäß den gesetzlich gültigen Normen und Bestimmungen hergestellt wurde. Wenn Sie die Vorschriften, Anweisungen und Bestimmungen in dieser Betriebsanleitung nicht einhalten, können Schäden

verursacht werden und/oder das Produkt stimmt nicht mehr mit den Spezifikationen überein. Das kann dazu führen, dass die Garantie verfällt.

WICHTIG: Die Standard-Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre nach Kaufdatum.

1.3 Haftung

Mastervolt übernimmt keine Haftung für:

- Folgeschäden die aus dem Gebrauch des Digital AC 1x6A entstehen;
- Mögliche Fehler in den Handbüchern und daraus resultierende Konsequenzen;
- Nutzung die dem Zweck des Produktes nicht entspricht.



ACHTUNG!

Niemals die CE-Kennzeichnung entfernen.

2 BETRIEB

2.1 MasterBus-Funktionen

Der Betrieb des Digital AC 1x6A basiert vollständig auf den MasterBus. Informationen über den MasterBus sowie die Ereignisstruktur des MasterBus erhalten Sie

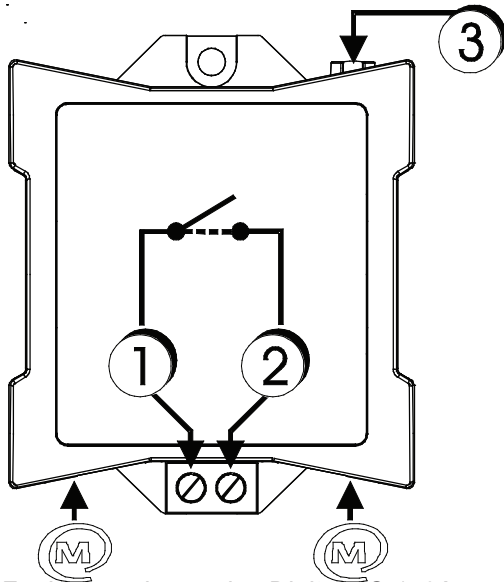
unter www.mastervolt.com. In der folgenden Tabelle sind die Relaisfunktionen aufgeführt.

Überwachung	Beschreibung	Einstellung ab Werk	Spektrum
Status	Relais kann auf Ein (aktivieren) oder auf Standby geschaltet werden	Standby	Standby / Aktivieren
Bedienung	Relaisstatus ändern	Standby	Aktivieren / Standby
Konfiguration Allgemein			
Sprache	Einstellen der Menüsprache des MasterBus Digital AC	English	Siehe Spezifikationen
Gerätename	Jeder gewünschte Name mit maximal 12 Zeichen	AC-Relais	Max. 12 Zeichen
Ergns gesperrt	Option für Installateure zur Sperrung der Ereigniskonfiguration. Nur von Installateuren durchführbar	Aus	Aus / Ein
Konfiguration Timing			
Minimum Laufzeit	Option für eine Mindestlaufzeit	Aus	Aus / Ein
Minimum Laufzeit	Einstellung der Mindestlaufzeit	15 Minuten	1-65535 Minuten
Maximum Laufzeit	Option für eine maximale Laufzeit	Aus	Aus/Ein
Maximum Laufzeit	Einstellung der maximalen Laufzeit	480 Minuten	1-65535 Minuten
Ereignisbefehle			
Aktivieren	Das Digital AC 1x6A kann auf Ein (aktivieren) oder auf Standby geschaltet werden	—	—
MPC halt	Der Spannungsbegrenzer verhindert die Überlastung einer Leistungsquelle. Bei MPC stop schaltet das AC 1x6A die Last ab.	—	—
MPC reduzier	Bei Erreichen der minimal eingestellten Spannungshöhe schaltet das AC 1x6A die Last wieder ein.	—	—

3 INSTALLATION

3.1 Übersicht

Setzen Sie die MasterBus-Kabel ein, schließen Sie dann die Relais-Kabel an den Eingang und den Ausgang der Schraubklemme gemäß Abbildung weiter unten an.



Funktionsschema des Digital AC 1x6A

1. Eingang
2. Ausgang (normal offen)
3. Kommunikations-LED, leuchtet, wenn der Status "MasterBus-Anschluss aktiv" ansteht

Funktion:

Bereitschaft: Relaiskontakt ist offen

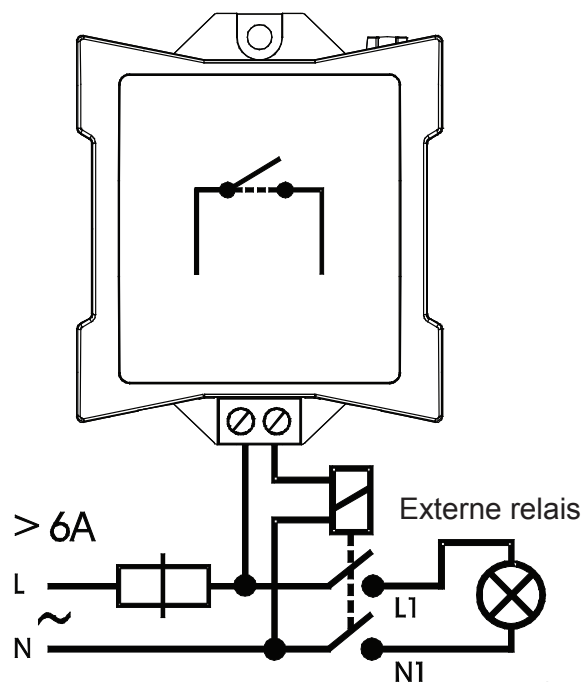
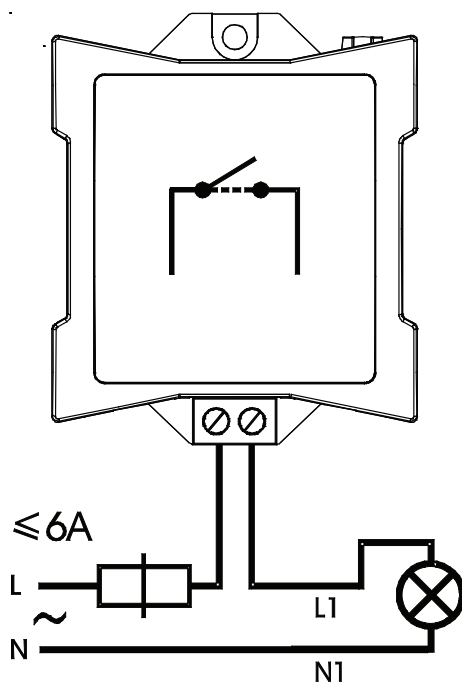
Aktiv: 1 ist mit 2 verbunden

Max. Relaisstrom: 6 A

3.2 Installationsschema

Das Digital AC 1x6A ist zum Schalten von Wechselströmen bis zu 6A geeignet. Für Ströme über 6A ist ein externes Relais erforderlich, das vom AC 1x6A angesteuert wird.

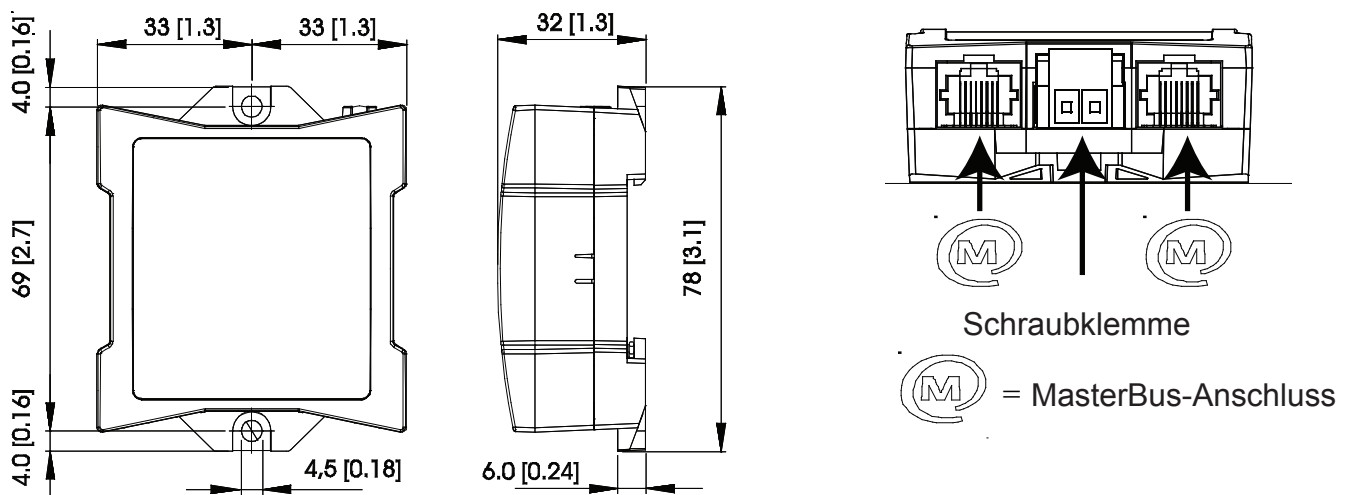
Auch muss - wie angegeben - eine Sicherung für den Lastschutz angebracht werden.



Installationsschema für Ströme bis 6A und darüber

4 SPEZIFIKATIONEN

Modell:	Digital AC 1x6A
Artikelnummer:	77031500
Mitgeliefert:	Schraubklemme, MasterBus-Kabel, MasterBus-Abschlussvorrichtung, Betriebsanleitung
Funktion des Gerätes:	Durch MasterBus kontrolliertes AC-Relais
Potenzialfreier Kontakt:	1:C, 2:NO – 6A / 230 V AC
Verfügbare Sprachen:	English, Nederlands, Deutsch, Français, Castellano, Italiano, Norsk, Svenska, Suomi, Dansk
Stromverbrauch:	132 mW
MasterBus Powering:	Nein
Din-Schienen-Montage:	Ja, Din-Schiene 30 mm [1,2 Inch]
Schutzgrad:	IP 21
Abmessungen:	66 x 78 x 32 mm [2,6 x 3,1 x 1,3 Inch]; siehe Zeichnung weiter unten
Gewicht:	Ca. 80 gr [0,18 lb]



Abmessungen in mm (Zoll) und Anschlüsse

5 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt stimmt überein mit der Bestimmung der EMV-Richtlinie 89/336/EEC der EG und den Ergänzungen 92/31/EEC, 93/68/EEC. Es wurden folgende harmonisierten Normen zugrunde gelegt:

Generische Emissionsnorm: EN 50081-1:1992

Generische Immunitätsnorm: EN 50082-1:1997

Sicherheitsrichtlinie 2006/95/EC, mit folgender Norm:

Niederspannungsrichtlinie: EN 60950: 2000





USERS MANUAL / GEBRUIKERSHANDLEIDING
BETRIEBSANLEITUNG / MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZACION / INSTRUZIONI PER L'USO

Digital AC 1x6A

Relais AC pour commutation numérique



MAS_TL_001_0211

MASTERVOLT
Snijdersbergweg 93,
1105 AN Amsterdam
The Netherlands
Tel.: +31-20-3422100
Fax.: +31-20-6971006
mastervolt.com

ENGLISH:	PAGE 1
NEDERLANDS:	PAGINA 5
DEUTSCH:	SEITE 9
FRANÇAIS:	PAGINA 13
CASTELLANO:	PÁGINA 17
ITALIANO:	PÁGINA 21

Copyright © 2011 Mastervolt v 2.1 January 2011

1 INFORMATION GÉNÉRALE

1.1 Utilisation de ce manuel

Copyright © 2011 Mastervolt. Tous droits réservés.

La reproduction, le transfert, la distribution ou l'entreposage d'une partie ou du contenu en entier de ce document sous toute forme que ce soit sans la permission préalable écrite de Mastervolt est interdit.

Ce manuel sert de guide pour une opération sécuritaire et efficace du Digital AC 1x6A.

Conserver ce manuel dans un endroit sécuritaire!

1.2 Spécifications de la garantie

Mastervolt garantit que ce produit a été construit selon les normes et les stipulations légalement applicables.

Si vous ne vous conformez pas aux règlements, instructions et stipulations dans ce manuel de l'utilisateur, des dommages peuvent s'ensuivre et/ou

le produit ne répondra pas aux spécifications. Ce qui pourrait signifier que la garantie est nulle et non avenue.

IMPORTANT : La période normale de garantie est de deux ans après la date d'achat.

1.3 Responsabilité

Mastervolt ne peut accepter aucune responsabilité pour :

- les dommages indirects causés par l'utilisation du Digital AC 1x6A;
- les erreurs possibles dans les manuels et leurs résultats;
- une utilisation qui n'est pas compatible avec l'usage visé de ce produit.



PRUDENCE!

N'enlevez jamais l'étiquette d'identification.

2 OPÉRATION

2.1 Fonctions du MasterBus

L'opération du Digital AC 1x6A est basée complètement sur le MasterBus. Voir www.mastervolt.com

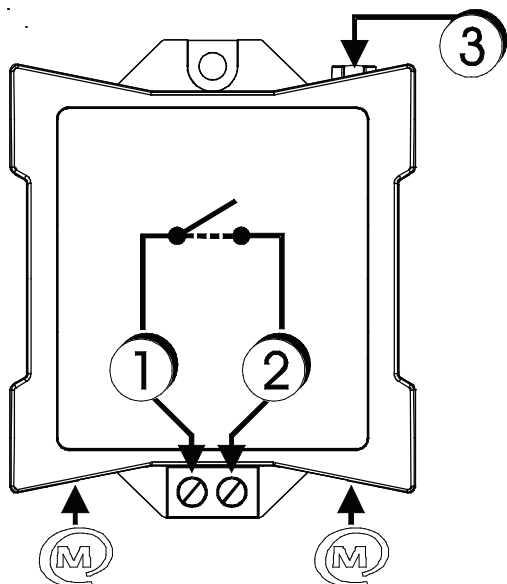
com pour des informations au sujet de MasterBus et de la structure d'événements de MasterBus. Le tableau ci-dessous illustre les fonctions du relais.

Surveillance	Description	Default	Range
Statut	Le relais peut être mis à On (activé) ou en Attente	Standby	Standby / Activate
Controle	Changer l'état du relais	Standby	Activate / Standby
Configuration générale			
Langue	Régler la langue du menu MasterBus Digital AC	English	See specifications
Nom d'appareil	N'importe quel nom qui contient 12 caractères max	AC Relay	12 characters max
Verr. evnmt	Cocher la case pour que les installateurs verrouillent la configuration de l'événement. Peut être mis en action uniquement par les installateurs	Unchecked	Unchecked / Checked
Timing de la Configuration			
Tps fonct min.	Cocher la case pour activer la fonction Durée d'exécution minimum pour commuter le relais.	Unchecked	Unchecked / Checked
Tps fonct min.	Réglage de la Durée d'exécution minimale.	15 minutes	1-65535 minutes
Tps fonct max.	Cocher la case pour activer la fonction Durée d'exécution maximale pour commuter le relais.	Unchecked	Unchecked / Checked
Tps fonct max.	Réglage de la Durée d'exécution maximale.	480 minutes	1-65535 minutes
Commandes d'événements			
Activer	Le Digital AC 1x6A peut être mis à On (activé) ou en Attente.	—	—
MPC arrêt	Le MPC (Commande de Puissance Maximale) empêche une source d'alimentation d'être surchargée. À l'arrêt du MPC le AC 1x6A déconnecte la charge.	—	—
MPC réduis	À la fin de la réduction du MPC le AC 1x6A reconnecte la charge.	—	—

3 INSTALLATION

3.1 Aperçu

Insérez les câbles MasterBus, puis connectez les câbles du relais aux bornes à vis d'entrée et de sortie, voir ci-dessous.



1. Entrée
2. Sortie (normalement fermée)
3. DEL de communication, illuminé lorsque l'état du connecteur MasterBus est « activé »

Fonction :

En attente : le relais est ouvert,

Activé : 1 est connecté à 2,

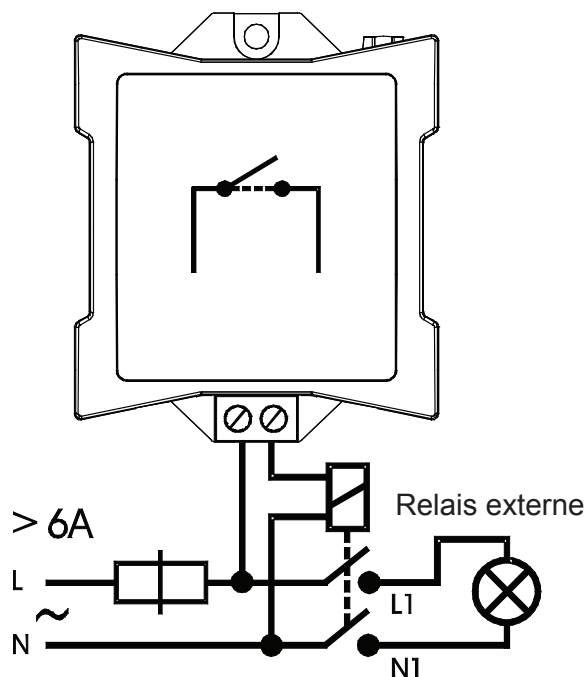
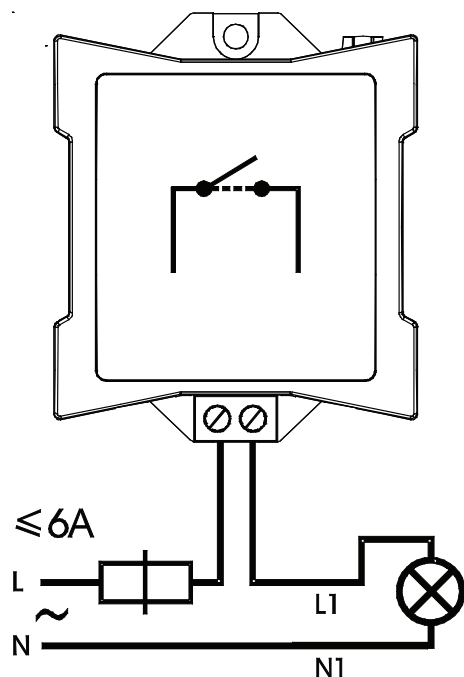
Courant maximum du relais : 6 A

Plan fonctionnel du Digital AC 1x6A

3.2 Plans d'installation

Le Digital AC 1x6A est approprié pour commuter des courants AC jusqu'à 6A. Pour les courants au dessus de 6A vous avez besoin d'un relais externe qui est contrôlé par le AC 1x6A.

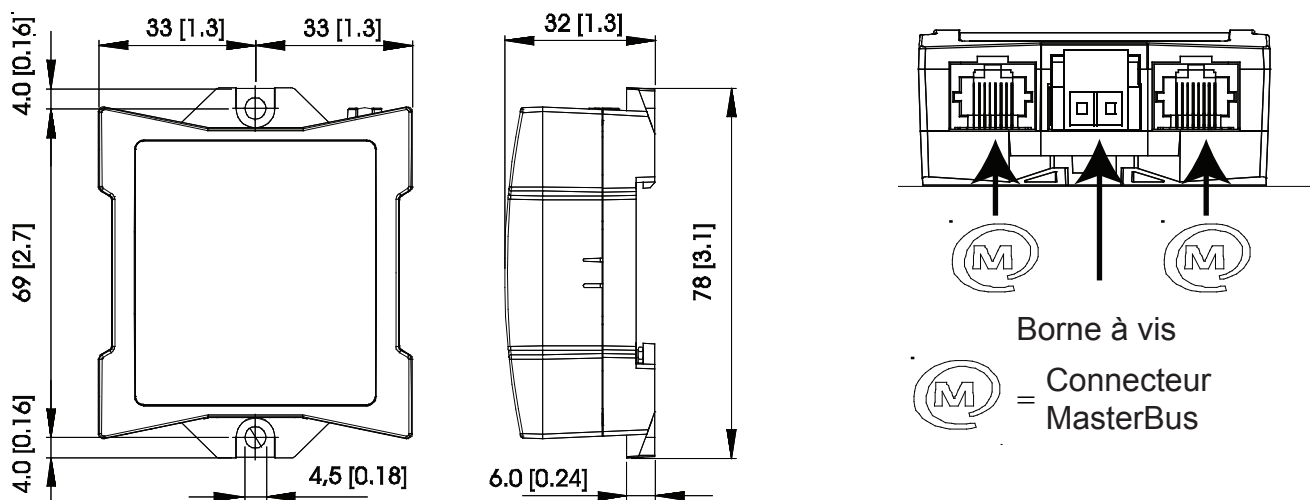
Vous avez aussi besoin d'ajouter un fusible tel qu'illustré pour une protection de charge.



Plans d'installation pour les courants jusqu'à 6A et au dessus

4 SPÉCIFICATIONS

Modèle :	Digital AC 1x6A
Numéro d'article :	77031500
La livraison inclut aussi :	Borne à vis, Câble MasterBus, Dispositif de terminaison MasterBus, Manuel de l'utilisateur
Fonction de l'instrument :	Relais AC contrôlé par MasterBus
Contact gratuit possible :	1:C, 2:NO – 6A / 230 V AC
Langues disponibles :	English, Nederlands, Deutsch, Français, Castellano, Italiano, Norsk, Svenska, Suomi, Dansk
Consommation de courant :	132 mW
Alimentation du MasterBus :	Non
Assemblage du rail DIN :	Oui, rail DIN 30 mm [1,2 pouces]
Degré de protection :	IP 21
Dimensions :	66 x 78 x 32 mm [2,6 x 3,1 x 1,3 pouces]; voir croquis ci-dessous
Poids :	Approx. 80 gr [0,18 lb]



Dimensions en mm (pouce) et connexions

5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Ce produit est conforme à la provision de la directive CE CEM 89/336/CEE et aux amendements 92/31/CEE, 93/68/CEE. Normes appliquées :

Generic emission standard : EN 50081-1:1992,

Generic Immunity standard : EN 50082-1:1997,

Directive de sécurité 2006/95/CE, avec la norme suivante,

Low voltage standard : EN 60950 : 2000.





USERS MANUAL / GEBRUIKERSHANDLEIDING
BETRIEBSANLEITUNG / MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZACION / INSTRUZIONI PER L'USO

Digital AC 1x6A

Relé AC para conmutación digital



MAS_TL_001_0211

MASTERVOLT
Snijdersbergweg 93,
1105 AN Amsterdam
The Netherlands
Tel.: +31-20-3422100
Fax.: +31-20-6971006
mastervolt.com

ENGLISH:	PAGE 1
NEDERLANDS:	PAGINA 5
DEUTSCH:	SEITE 9
FRANÇAIS:	PAGINA 13
CASTELLANO:	PÁGINA 17
ITALIANO:	PÁGINA 21

Copyright © 2011 Mastervolt v 2.1 January 2011

1 INFORMACIÓN GENERAL

1.1 Uso di questo manuale

Copyright © 2011 Mastervolt. Todos los derechos reservados.

Se prohíbe la reproducción, transferencia, distribución o almacenaje de una parte o el total del contenido de este documento, en cualquier forma, sin permiso previo por escrito de Mastervolt.

Este manual sirve de guía para la operación segura y eficaz del Digital AC 1x6A.

¡Conserve este manual en un lugar seguro!

1.2 Especificaciones de la garantía

Mastervolt garantiza que este producto fue construido de acuerdo con normas y estipulaciones legalmente aplicables. Si usted no actúa de acuerdo con las normas, instrucciones y estipulaciones en este manual

de utilización, pueden ocurrir daños y/o el producto puede no cumplir con las especificaciones. Esto puede significar que la garantía quedará sin efecto y nula.

IMPORTANTE: El periodo estándar de la garantía es de dos años a partir de la fecha de compra.

1.3 Responsabilidad

Mastervolt no asume responsabilidad por:

- daños consecuenciales debido al uso del Digital AC 1x6A;
- posibles errores en los manuales y sus resultados;
- Use que sea incompatible con la finalidad del producto.



¡CUIDADO!

Nunca retire la etiqueta de identificación.

2 FUNCIONAMIENTO

2.1 Funciones del MasterBus

El funcionamiento del Digital AC 1x6A está enteramente basado en el MasterBus. Vea

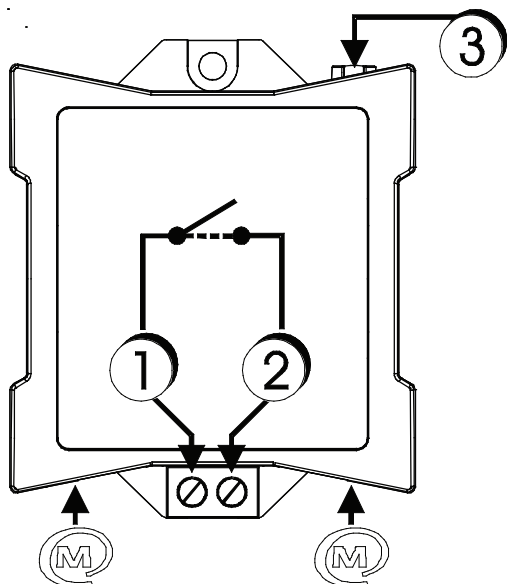
www.mastervolt.com para obtener información sobre el MasterBus y la estructura de eventos del MasterBus. El cuadro a continuación muestra las funciones del relé.

Monitoreo	Descripción	Pre configurado	Rango
Estado	Se puede encender (activar) el relé o se lo puede poner en espera (Standby)	Standby	Standby/ Activar
Control	Cambio del estado del relé	Standby	Activar/ Standby
Configuración General			
Lengua	Configurar el idioma del menú del MasterBus Digital AC	Inglés	Ver especificaciones
Nombre disp.	Cualquier nombre que desee con un máx. de 12 caracteres	Relé AC	Máx. de 12 caracteres
Eventos bloq.	Marque la casilla para que los instaladores bloqueen la configuración de eventos. Solo operable por instaladores.	Sin marcar	Sin marcar/ Marcado
Configuración Temporización			
Min Tiempo act.	Marque la casilla para permitir la función de tiempo de funcionamiento Mínimo para la conmutación del relé.	Sin marcar	Sin marcar/ Marcado
Min Tiempo act.	Ajuste del tiempo de funcionamiento mínimo	15 minutos	1-65535 minutos
Max tiempo act.	Marque la casilla para permitir la función de tiempo de funcionamiento Máximo para la conmutación del relé.	Sin marcar	Sin marcar/ Marcado
Max tiempo act.	Ajuste de tiempo de funcionamiento máximo	480 minutos	1-65535 minutos
Comandos de eventos			
Activar	Se puede encender (activar) el Digital AC 1x6A o se lo puede poner en espera (Standby).	—	—
MPC parar	El Control de Potencia Máxima (MPC -Maximum Power Control) evita que una fuente de energía sea objeto de sobrecarga. En parada de MPC, el AC 1x6A desconecta la carga.	—	—
MPC reduce	Al final de la reducción de MPC, el AC 1x6A reconecta la carga.	—	—

3 INSTALACIÓN

3.1 Reseña General

Inserte los cables del MasterBus, luego conecte los cables de relé a la entrada y salida de terminal de tornillo; ver a continuación.



1. Ingresso
2. Uscita (normalmente aperta)
3. LED di comunicazione, si illumina quando lo stato è connettore MasterBus "attivato"

Funzione:

Standby: relè aperto,

Attivato: 1 è collegato a 2,

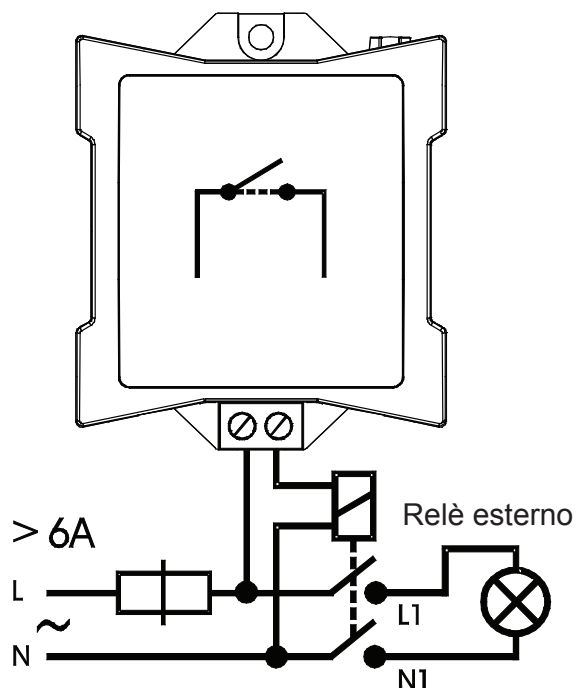
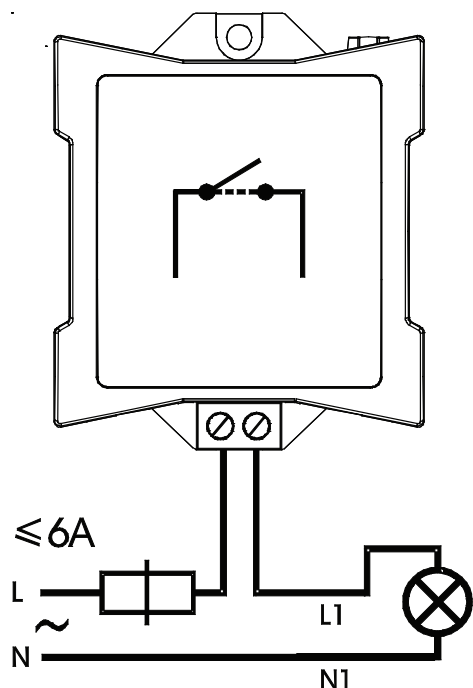
Massima corrente relè: 6A

Diagrama funcional del Digital AC 1x6A

3.2 Diagramas de instalación

El Digital AC 1x6A es apto para la conmutación de corrientes CA hasta 6A. Para corrientes superiores a 6A se necesita un relé externo controlado por el AC 1x6A.

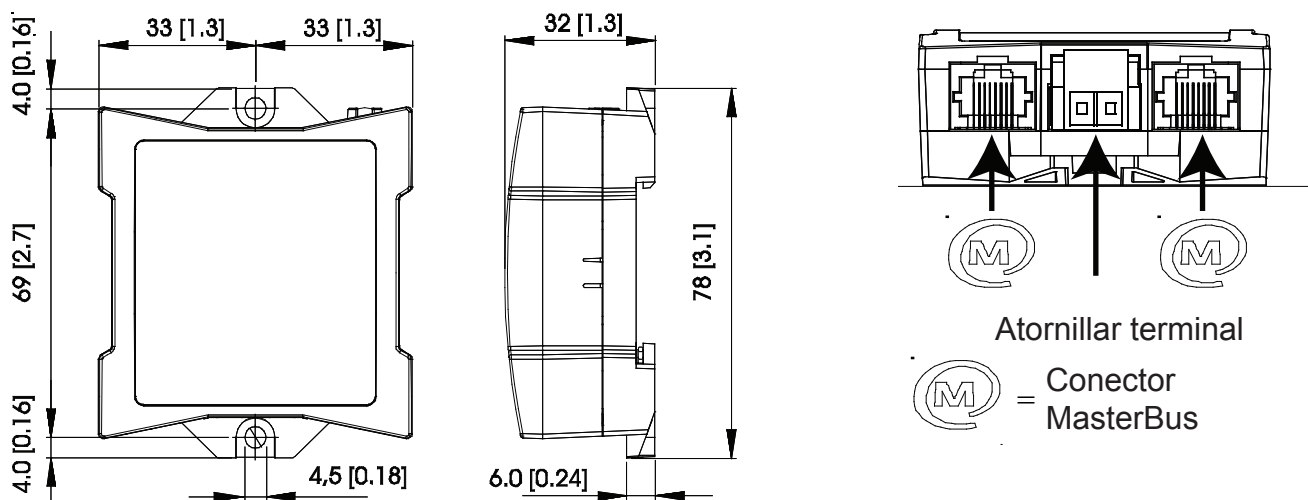
También se necesita agregar un fusible, como se ilustra, para protección de carga.



Diagramas de instalación para corrientes de hasta 6A o más

4 ESPECIFICACIONES

Modelo:	Digital AC 1x6A
Número de artículo:	77031500
El envío también incluye:	Terminal de tornillo, cable de MasterBus, dispositivo de terminación del MasterBus, Manual de Utilización
Función del instrumento:	Relé CA controlado por el MasterBus
Contacto libre potencial:	1:C, 2:NO – 6A / 230 V CA
Idiomas disponibles:	English, Nederlands, Deutsch, Français, Castellano, Italiano, Norsk, Svenska, Suomi, Dansk
Consumo de energía:	132 mW
Activación del MasterBus:	No
Montaje en riel Din:	Sí, riel Din de 30 mm [1-2 pulgadas]
Grado de protección:	IP 21
Dimensiones:	66 x 78 x 32 mm [2.6 x 3.1 x 1.3 pulgadas]; ver diagrama a continuación
Peso:	Aprox. 80 gr. [0.18 lb]



Dimensiones en mm (pulgadas) y conexiones

5 EC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto es compatible con la disposición de la directiva EC EMC 89/336/EEC y enmiendas 92/31/EEC, 93/68/EEC. Normas aplicadas:

Estándar de emisión genérico: EN 50081-1:1992,
 Estándar de Inmunidad Genérico: EN 50082-1:1997,
 Directiva de seguridad 2006/95/EC, con el siguiente estándar,
 Estándar de baja tensión: EN 60950: 2000.





USERS MANUAL / GEBRUIKERSHANDLEIDING
BETRIEBSANLEITUNG / MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE UTILIZACION / INSTRUZIONI PER L'USO

Digital AC 1x6A

Relé AC para conmutación digital



MAS_TL_001_0211

MASTERVOLT
Snijdersbergweg 93,
1105 AN Amsterdam
The Netherlands
Tel.: +31-20-3422100
Fax.: +31-20-6971006
mastervolt.com

ENGLISH:	PAGE 1
NEDERLANDS:	PAGINA 5
DEUTSCH:	SEITE 9
FRANÇAIS:	PAGINA 13
CASTELLANO:	PÁGINA 17
ITALIANO:	PÁGINA 21

Copyright © 2011 Mastervolt v 2.1 January 2011

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 Uso di questo manuale

Copyright © 2011 Mastervolt. Tutti i diritti riservati.

Sono vietati riproduzione, trasferimento, distribuzione o salvataggio di parte o di tutti i contenuti di questo documento in qualsiasi forma senza il previo permesso scritto di Mastervolt.

Questo manuale funge da linea guida per il funzionamento sicuro ed efficace di Digital AC 1x6A.

Conservarlo al sicuro!

1.2 Specifiche della garanzia

Mastervolt garantisce che questo prodotto è stato realizzato secondo gli standard e gli accordi legalmente applicabili. Se non si agisce secondo normative, istruzioni e accordi presenti in questo manuale

d'uso, possono esserci danni e /o il prodotto può non funzionare secondo le specifiche. Questo significa che la garanzia diventerebbe nulla e non valida.

IMPORTANTE: Il periodo di garanzia standard è due anni dalla data dell'acquisto.

1.3 Responsabilità

Mastervolt non può accettare alcuna responsabilità per:

- danni consequenziali dovuti all'uso del Digital AC 1x6A;
- possibili errori nei manuali e loro conseguenze;
- Uso non secondo lo scopo del prodotto



ATTENZIONE!

Non rimuovere l'etichetta di identificazione.

2 FUNZIONAMENTO

2.1 = Funzioni MasterBus

Il funzionamento del Digital AC 1x6A è interamente basato su MasterBus. Vedere www.mastervolt.com

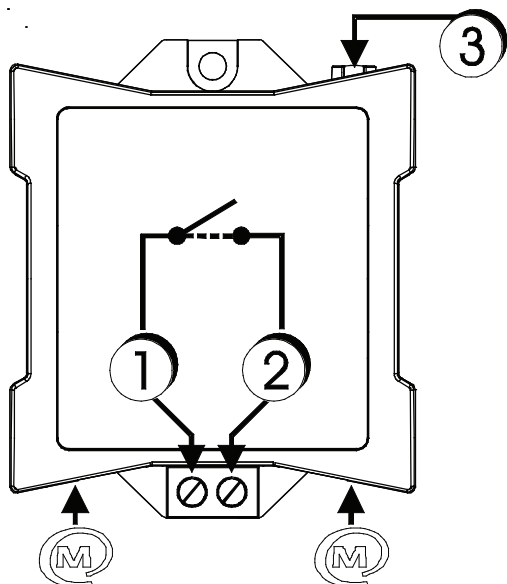
per informazioni su MasterBus e sulla struttura dell'evento MasterBus. La seguente tabella illustra le funzioni del relé.

Monitoraggio	Predefinite	Intervallo	Descrizione
Stato	Il relé può essere commutato su On (attivato) o su Standby	Standby	Standby / Attivato
Controllo	Cambia lo stato del relé	Standby	Attivato / Standby
Configurazione generale			
Lingua	Impostare la lingua del menu Digital AC MasterBus	English	Vedere le specifiche
Nome dispositivo	Qualunque nome con massimo 12 caratteri	Relé CA	Massimo 12 caratteri
Eventi blocc.	Casella di spunta per installatori per bloccare la configurazione di eventi. Utilizzabile solo dagli installatori.	Despuntata	Despuntata / spuntata
Tempo di configurazione			
Min tempo marcia	Spuntare la casella per attivare la funzione tempo minimo di esecuzione per commutare il relé.	Despuntata	Despuntata / spuntata
Min tempo marcia	Impostazione tempo minimo di esecuzione	15 minuti	1-65535 minuti
Max tempo marcia	Spuntare la casella per attivare la funzione tempo massimo di esecuzione per commutare il relé.	Despuntata	Unchecked / Checked
Max tempo marcia	Impostazione tempo massimo di esecuzione	480 minuti	1-65535 minuti
Comandi evento			
Attivare	Digital AC 1x6A può essere commutato su On (attivato) o su Standby	—	—
MPC arrestare	MPC (Controllo massima potenza) impedisce il sovraccarico della fonte di alimentazione. All'arresto MPC AC 1x6A disconnette il carico.	—	—
MPC riduci	Alla fine della riduzione MPC AC 1x6A riconnette il carico.	—	—

3 INSTALLAZIONE

3.1 Panoramica

Inserire i cavi MasterBus, poi connettere i cavi del relé all'ingresso e all'uscita del morsetto a vite, vedere sotto.



Schema funzionale di Digital AC 1x6A

1. Ingresso
2. Uscita (normalmente aperta)
3. LED di comunicazione, si illumina quando lo stato è connettore MasterBus "attivato"

Funzione:

Standby: relé aperto,

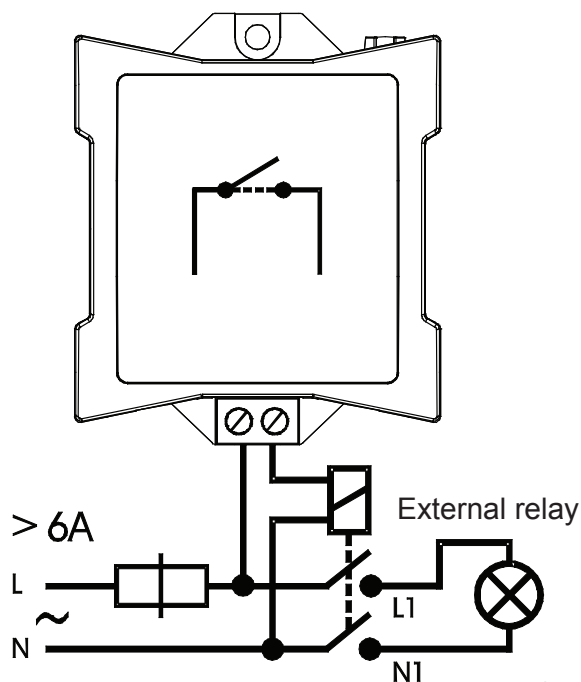
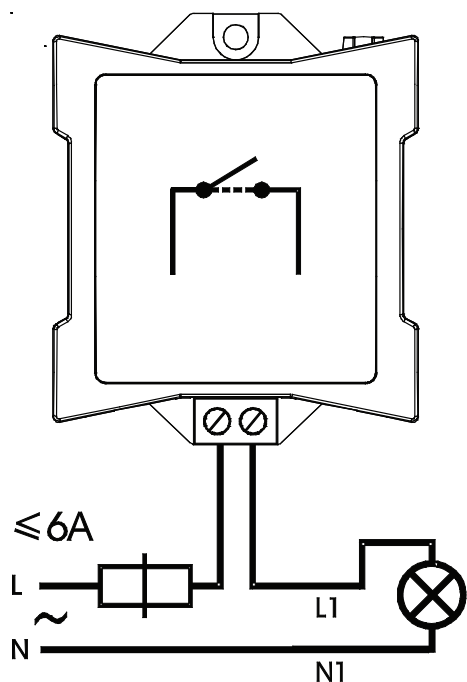
Attivato: 1 è collegato a 2,

Massima corrente relé: 6A.

3.2 Schemi installazione

Digital AC 1x6A è adatto per commutare correnti CA fino a 6A. Per correnti superiori a 6A è necessario un relé esterno controllato da AC 1x6A.

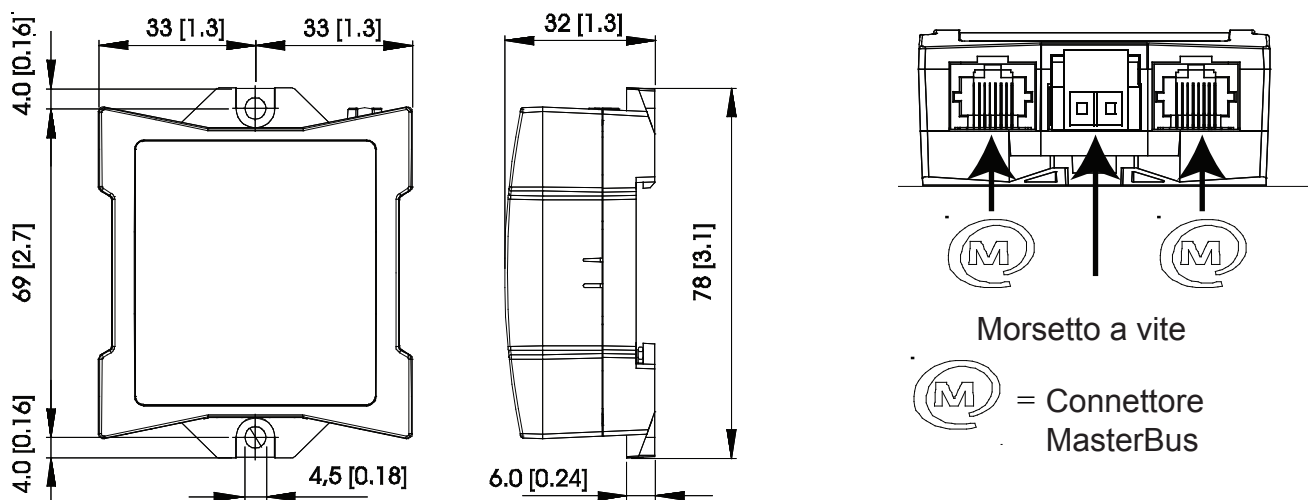
Bisogna anche aggiungere un fusibile come mostra la protezione carico.



Schemi di installazione per correnti fino a 6A e superiori

4 SPECIFICHE

Modello:	Digital AC 1x6A
Numero articolo:	77031500
La spedizione comprende anche:	Morsetto a vite, cavo MasterBus, dispositivo di arresto MasterBus, manuale d'uso
Funzione dello strumento:	Relé controllato da MasterBus
Contatto potenziale pulito:	1:C, 2:NO – 6A / 230 V CA
Lingue disponibili:	English, Nederlands, Deutsch, Français, Castellano, Italiano, Norsk, Svenska, Suomi, Dansk
Consumo energetico:	132 mW
Alimentazione MasterBus:	No
Supporto Din rail.	Sì, Din rail 30 mm [1.2 inch]
Grado di protezione:	IP 21
Dimensioni:	66 x 78 x 32 mm [2.6 x 3.1 x 1.3 inch]; vedere disegno sotto
Peso:	Circa 80 gr [0.18 lb]



Dimensioni in mm (pollici) e connessioni

5 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Questo prodotto è conforme alle norme della direttiva EC EMC 89/336/EEC e agli emendamenti 92/31/EEC, 93/68/EEC. Standard applicati:

Standard generali emissioni: EN 50081-1:1992,

Standard generali immunità: EN 50082-1:1997,

Direttiva sicurezza 2006/95/EC, con il seguente standard,

Standard bassa tensione: EN 60950: 2000.

